

Anfrage einer Prüfung gemäß dem Präsidialerlass 462 vom 22.10.2001
Richiesta di verifica ispettiva ai sensi del D.P.R. 462 del 22/10/2001

ANTRAGSSTELLER / RICHIEDENTE VERIFICA			
Unternehmensbezeichnung: <i>Ragione sociale:</i>		Tätigkeit: <i>Tipo attività:</i>	
Firmensitz: <i>Indirizzo sede legale:</i>	Tel: <i>Tel:</i>	e-Mail: <i>e-mail:</i>	
Steuern.: <i>C.F.:</i>	MwSt: <i>P.IVA:</i>		
Referent (für den Ablauf der Messung): <i>Referente (per il processo della misurazione):</i>		Tel: <i>Tel:</i>	e-Mail: <i>e-mail:</i>
Daten für die elektronische Rechnung / Dati per invio Fattura Elettronica			
PEC: <i>PEC:</i>		Empfängercode / Identifizierung: <i>Codice destinatario / identificativo:</i>	
1. ZU PRÜFUNDE ANLAGE / IMPIANTO DA VERIFICARE			
<input type="checkbox"/> ERDUNGSMESSUNG <i>IMPIANTO DI MESSA A TERRA</i>		<input type="checkbox"/> MESSUNG DER BLITZSCHUTZANLAGE (Blitzschutzrisikoanalyse notwendig!) <i>IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE (necessaria un'analisi del rischio!)</i>	
Bezeichnung der Anlage: <i>Denominazione impianto:</i>		Adresse: <i>Indirizzo:</i>	
Datum der letzten Messung: <i>Data ultima verifica:</i>		Einspeisung: <input type="checkbox"/> Niederspannung <input type="checkbox"/> Mittelspannung <i>Alimentazione ordinaria: Bassa tensione Media tensione</i>	
Vertragsleistung (siehe Stromrechnung) [kW]: <i>Potenza contr. impegnata (vedi bolletta elettrica) [kW]:</i>		Gesamtoberfläche der zu prüfenden Anlage [mq]: <i>Superficie totale struttura da sottoporre a verifica [mq]:</i>	
<input type="checkbox"/> Presenz von Medizinisch genutzten Räumen: <i>Presenza di locali a uso medico:</i>		<input type="checkbox"/> Gruppe 0 <input type="checkbox"/> Gruppe 1 <input type="checkbox"/> Gruppe 2 <i>Gruppo 0 Gruppo 1 Gruppo 2</i>	Anzahl Medizinischer Räume: <i>Numero locali medici:</i>
ART DER PRÜFUNG / CARATTERISTICHE VERIFICA			
<input type="checkbox"/> PERIODISCHE PRÜFUNG <i>VERIFICA PERIODICA</i>		<input type="checkbox"/> ALLE 5 JAHRE <input type="checkbox"/> ALLE 2 JAHRE (medizinisch genutzte räume / Baustellen / erhöhtem Brandrisiko) <i>QUINQUENNALE BIENNALE (locale a uso medico / cantiere / luogo a maggior rischio in caso d'incendio)</i> Welche Periodizität Ihre Anlage hat muss Ihnen Ihr Sicherheitskoordinator mitteilen. <i>Quale è la periodicità del vostro impianto deve comunicarvi il vostro coordinatore di sicurezza.</i>	
<input type="checkbox"/> AUSSERORDENTLICHE MESSUNG <i>VERIFICA STRAORDINARIA</i>		<input type="checkbox"/> wegen wesentlicher Änderungen der Anlage <i>per modifiche sostanziali all'impianto</i>	<input type="checkbox"/> wegen vorheriger negativen Prüfung <input type="checkbox"/> anderes <i>per esito negativo precedente verifica altro</i>
Referent (vor Ort): <i>Referente (sul posto):</i>		Tel: <i>Tel:</i>	e-Mail: <i>e-mail:</i>
2. ZU PRÜFUNDE ANLAGE / IMPIANTO DA VERIFICARE			
<input type="checkbox"/> ERDUNGSMESSUNG <i>IMPIANTO DI MESSA A TERRA</i>		<input type="checkbox"/> MESSUNG DER BLITZSCHUTZANLAGE <i>IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE</i>	
Bezeichnung der Anlage: <i>Denominazione impianto:</i>		Adresse: <i>Indirizzo:</i>	
Datum der letzten Messung: <i>Data ultima verifica:</i>		Einspeisung: <input type="checkbox"/> Niederspannung <input type="checkbox"/> Mittelspannung <i>Alimentazione ordinaria: Bassa tensione Media tensione</i>	
Vertragsleistung (siehe Stromrechnung) [kW]: <i>Potenza contr. impegnata (vedi bolletta elettrica) [kW]:</i>		Gesamtoberfläche der zu prüfenden Anlage [mq]: <i>Superficie totale struttura da sottoporre a verifica [mq]:</i>	
<input type="checkbox"/> Presenz von Medizinisch genutzten Räumen: <i>Presenza di locali a uso medico:</i>		<input type="checkbox"/> Gruppe 0 <input type="checkbox"/> Gruppe 1 <input type="checkbox"/> Gruppe 2 <i>Gruppo 0 Gruppo 1 Gruppo 2</i>	Anzahl Medizinischer Räume: <i>Numero locali medici:</i>
ART DER PRÜFUNG / CARATTERISTICHE VERIFICA			
<input type="checkbox"/> PERIODISCHE PRÜFUNG <i>VERIFICA PERIODICA</i>		<input type="checkbox"/> ALLE 5 JAHRE <input type="checkbox"/> ALLE 2 JAHRE (medizinisch genutzte räume / Baustellen / erhöhtem Brandrisiko) <i>QUINQUENNALE BIENNALE (locale a uso medico / cantiere / luogo a maggior rischio in caso d'incendio)</i> Welche Periodizität Ihre Anlage hat muss Ihnen Ihr Sicherheitskoordinator mitteilen. <i>Quale è la periodicità del vostro impianto deve comunicarvi il vostro coordinatore di sicurezza.</i>	
<input type="checkbox"/> AUSSERORDENTLICHE MESSUNG <i>VERIFICA STRAORDINARIA</i>		<input type="checkbox"/> wegen wesentlicher Änderungen der Anlage <i>per modifiche sostanziali all'impianto</i>	<input type="checkbox"/> wegen vorheriger negativen Prüfung <input type="checkbox"/> anderes <i>per esito negativo precedente verifica altro</i>
Referent (vor Ort): <i>Referente (sul posto):</i>		Tel: <i>Tel:</i>	e-Mail: <i>e-mail:</i>
3. ZU PRÜFUNDE ANLAGE / IMPIANTO DA VERIFICARE			
<input type="checkbox"/> ERDUNGSMESSUNG <i>IMPIANTO DI MESSA A TERRA</i>		<input type="checkbox"/> MESSUNG DER BLITZSCHUTZANLAGE <i>IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE</i>	
Bezeichnung der Anlage: <i>Denominazione impianto:</i>		Adresse: <i>Indirizzo:</i>	
Datum der letzten Messung: <i>Data ultima verifica:</i>		Einspeisung: <input type="checkbox"/> Niederspannung <input type="checkbox"/> Mittelspannung <i>Alimentazione ordinaria: Bassa tensione Media tensione</i>	
Vertragsleistung (siehe Stromrechnung) [kW]: <i>Potenza contr. impegnata (vedi bolletta elettrica) [kW]:</i>		Gesamtoberfläche der zu prüfenden Anlage [mq]: <i>Superficie totale struttura da sottoporre a verifica [mq]:</i>	
<input type="checkbox"/> Presenz von Medizinisch genutzten Räumen: <i>Presenza di locali a uso medico:</i>		<input type="checkbox"/> Gruppe 0 <input type="checkbox"/> Gruppe 1 <input type="checkbox"/> Gruppe 2 <i>Gruppo 0 Gruppo 1 Gruppo 2</i>	Anzahl Medizinischer Räume: <i>Numero locali medici:</i>
ART DER PRÜFUNG / CARATTERISTICHE VERIFICA			
<input type="checkbox"/> PERIODISCHE PRÜFUNG <i>VERIFICA PERIODICA</i>		<input type="checkbox"/> ALLE 5 JAHRE <input type="checkbox"/> ALLE 2 JAHRE (medizinisch genutzte räume / Baustellen / erhöhtem Brandrisiko) <i>QUINQUENNALE BIENNALE (locale a uso medico / cantiere / luogo a maggior rischio in caso d'incendio)</i> Welche Periodizität Ihre Anlage hat muss Ihnen Ihr Sicherheitskoordinator mitteilen. <i>Quale è la periodicità del vostro impianto deve comunicarvi il vostro coordinatore di sicurezza.</i>	
<input type="checkbox"/> AUSSERORDENTLICHE MESSUNG <i>VERIFICA STRAORDINARIA</i>		<input type="checkbox"/> wegen wesentlicher Änderungen der Anlage <i>per modifiche sostanziali all'impianto</i>	<input type="checkbox"/> wegen vorheriger negativen Prüfung <input type="checkbox"/> anderes <i>per esito negativo precedente verifica altro</i>
Referent (vor Ort): <i>Referente (sul posto):</i>		Tel: <i>Tel:</i>	e-Mail: <i>e-mail:</i>

Allgemeine Bedingungen für die Durchführung der Prüfung / *Condizioni generali di esecuzione della Verifica*

- 1) Der Antragsteller nimmt zur Kenntnis, dass Messtechnik Süd GmbH eine Inspektionsstelle des Typs A ist, die gemäß dem Präsidialerlass 462/01 des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung mittels Direktionsdekret vom 16.11.2022, zur Durchführung von Inspektionen befugt ist, und dass die Inspektoren in ihrer Funktion Amtspersonen sind.
Il richiedente prende atto che Messtechnik Süd s.r.l. è un Organismo d'Ispezione di tipo A abilitato alle verifiche ai sensi del D.P.R. 462/01 dal Ministero delle Imprese e del Made in Italy con D.M. del 16/11/2022 e che gli Ispettori dell'Organismo sono incaricati di pubblico servizio.
- 2) Der Antragsteller erklärt, dass derselbe Antrag nicht bereits bei einer anderen Stelle (Asl, Arpa, vom Ministerium für Unternehmen und Made in Italy Akkreditierte Inspektionsstellen) eingereicht wurde.
Il richiedente dichiara che la stessa domanda non è stata presentata ad altro Ente (Asl, Arpa, Organismi abilitati dal Ministero delle Imprese e del Made in Italy).
- 3) Der Auftraggeber verpflichtet sich (sofern verfügbar), der Firma Messtechnik Süd GmbH folgende technische Unterlagen bereitzustellen: Meldung der Anlage ans Inail, eventuelle vorherige Prüfberichte, Konformitätserklärung der Anlage, Projekt der Anlage, Stromrechnung und Blitzschutzrisikoanalyse. Der Auftraggeber verpflichtet sich dem Prüfpersonal eine angemessene technische Unterstützung zur Ausübung ihrer Überprüfung zur Verfügung zu stellen, sowie die detaillierten Sicherheitsinformationen gemäß D.Lgs. 81/08 mitzuteilen. Der Auftraggeber verpflichtet sich die Anlage dem Prüfpersonal für die Überprüfung am vereinbarten Tag zur Verfügung zu stellen.
Il richiedente si impegna a mettere a disposizione di Messtechnik Süd s.r.l. (d'ora in avanti Organismo), per quanto possibile, la documentazione tecnica prevista, e cioè: copia denuncia dell'impianto ad INAIL-ISPEL o ASL o ARPA; verbali relativi alle eventuali precedenti verifiche; eventuale progetto dell'impianto completo degli allegati tecnici idonei a consentire l'effettuazione della verifica; dichiarazione di conformità/rispondenza dell'impianto; progetto dove previsto e copia della bolletta elettrica, valutazione del rischio protezione dai fulmini. Il richiedente, inoltre, si impegna a rendere disponibile l'intero impianto nei giorni e negli orari lavorativi concordati e a fornire adeguata assistenza tecnica agli ispettori dell'Organismo e tutto quanto necessario all'espletamento delle operazioni di verifica, oltre a dettagliate informazioni su rischi specifici ai sensi del D. Lgs. 81/08.
- 4) Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass es während der Inspektionsphase zu einer oder mehreren Unterbrechungen in der Stromversorgung kommen kann, da das Inspektionspersonal Prüfungen der Fehlerstromschutzschalter durchführt. Während der Durchführung dieser Prüfungen ist es ratsam, Verbraucher, die vom Netz gespeist werden, abzuschalten. Der Organismus übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen/Dingen oder Unterbrechung von Arbeitsabläufen.
Il cliente prende atto che in fase di ispezione potranno verificarsi una o più interruzioni nell'erogazione dell'energia elettrica, dovendo il personale ispettivo procedere alla prova degli interruttori differenziali. Durante l'esecuzione di tali prove, si consiglia lo spegnimento degli utilizzatori alimentati a corrente di rete. L'Organismo non si ritiene responsabile di eventuali danni causati a persone/cose o interruzione di processi lavorativi.
- 5) Die Zahlung erfolgt innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum, sofern zwischen den Parteien nichts anderes vereinbart wurde, durch **Banküberweisung (IBAN: IT48 F081 8758 7420 0000 2025 704)**, ausgestellt auf **Messtechnik Süd GmbH** mit dem Verwendungszweck "Prüfung gemäß DPR 462/01 bei (Kunden)". Werden Abweichungen zwischen den in diesem Überprüfungsantrag angegebenen Daten (aus denen sich die angewandten Tarife ableiten) und der tatsächlichen Daten vor Ort festgestellt, so werden die oben genannten Tarife auf der Grundlage der aktuellen Daten mit den Tarifen der Kontrollstelle aktualisiert.
Il pagamento dovrà essere effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura, salvo diverso accordo tra le parti, a mezzo bonifico bancario (IBAN: IT48 F081 8758 7420 0000 2025 704) intestato a Messtechnik Sued s.r.l. con causale "Verifica ispettiva ai sensi del DPR 462/01 presso (ditta committente)". Eventuali variazioni riscontrate tra i dati dichiarati nella presente richiesta di verifica (dai quali derivano le tariffe applicate) e quelli reali rilevati sul campo comporteranno l'aggiornamento delle tariffe sopraindicate sulla base del tariffario vigente dell'Organismo Ispettivo.
- 6) Sollte der Prüfer der Prüfstation während der Prüfphase aus Gründen, die weder ihm noch der Prüfstation zuzuschreiben sind, gezwungen sein, die Prüfung zu unterbrechen und an einem anderen als dem vereinbarten Datum fortzusetzen, wird dem Antragsteller ein zusätzlicher Stundensatz verrechnet, für den die Messtechnik Süd s.r.l. eine zusätzliche Rechnung ausstellt, die innerhalb von 30 Tagen nach dem Ausstellungsdatum zu begleichen ist.
Nel caso in cui il verificatore dell'Organismo, in fase d'ispezione fosse costretto, per cause non attribuibili a lui né all'Organismo di Ispezione, a sospendere la verifica e riprenderla in una data diversa da quella concordata, è prevista a carico del richiedente un supplemento calcolato tramite tariffa oraria, per la quale Messtechnik Süd s.r.l. emetterà fattura aggiuntiva, da saldare entro 30 gg dalla data di emissione.
- 7) Die Inspektionsstelle übermittelt, sofern nicht anders vereinbart, innerhalb der folgenden 10 Arbeitstagen nach der Durchführung der Überprüfung, dem Auftraggeber eine Kopie des Prüfberichts gemäß den vereinbarten Modalitäten. Im Falle eines negativen Ergebnisses der periodischen Überprüfung muss (nach Anpassung des Systems) eine außerordentliche Überprüfung (Art. 7 des Präsidialdekrets 462/01) beantragt werden, deren Gebühr nicht in diesem Angebot enthalten ist, sondern bei einem neuen Antrag gesondert festgelegt wird.
Entro i successivi 10 giorni lavorativi dall'esecuzione della verifica, salvo diversi accordi, l'Organismo di Ispezione consegnerà al committente copia del verbale di verifica secondo le modalità concordate. Nel caso di esito negativo della verifica periodica dovrà essere richiesta (a seguito di sistemazione dell'impianto) una verifica straordinaria (art. 7 del DPR 462/01), i cui corrispettivi non risultano inclusi nella presente offerta, ma saranno determinati a parte all'atto della presentazione di una nuova richiesta.
- 8) Der Kunde bestätigt, dass er den vorliegenden Vertrag und die Allgemeine Inspektionsordnung, die Messtechnik Süd s.r.l. für die Durchführung der genannten Inspektion anwendet und die auf der Website des Unternehmens eingesehen werden kann, gelesen, verstanden und akzeptiert hat. Die Messtechnik Süd s.r.l. hat das Recht, die Inspektion auszusetzen und den Vertrag zu kündigen, wenn der Kunde auch nur eine der oben genannten Verpflichtungen nicht einhält.
Il cliente conferma di aver letto, compreso e accettato il presente contratto e il Regolamento Generale di Ispezione che Messtechnik Süd s.r.l. attua ai fini dell'espletamento della suddetta verifica, consultabile sul sito web dell'Organismo. Messtechnik Süd s.r.l. ha la facoltà di sospendere l'intervento, potendo avvalersi della facoltà di risolvere il contratto, in caso di mancato rispetto anche di uno solo degli impegni sopra indicati da parte del Cliente.
- 9) Ausschließlicher der Gerichtshof Bozen ist für eventuelle Streitigkeiten zuständig.
Per qualsiasi controversia dovesse sorgere il foro esclusivamente competente è quello di Bolzano.
- 10) Privacy: Gemäß EU-Richtlinie 2016/679 (GDPR) sammelt und verarbeitet das Unternehmen Messtechnik Süd als Dateninhaber, auch mittels EDV-Systemen, die von Ihnen mitgeteilten persönlichen Daten, die für die Ausführung des Auftrages notwendig sind, zur Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen. Der Auftraggeber erklärt die Information gemäß Art. 13 der EU-Richtlinie 2016/679 gelesen zu haben und erlaubt dem Unternehmen Messtechnik, Süd die Verwendung der persönlichen Daten für die Ausübung des Auftrags, auch mittels EDV-Systemen.
Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) informiamo che i dati forniti a Messtechnik Süd s.r.l. saranno utilizzati esclusivamente per svolgere le attività relative agli incarichi sottoscritti. Il Cliente dichiara di avere preso visione dell'informativa ai sensi dell'art.13 del GDPR e autorizza Messtechnik Süd s.r.l. al trattamento dei propri dati personali secondo quanto specificato, anche attraverso mezzi informatici.